



An die Delegierten der Verbandsgemeinden  
Aux délégués des communes-membres du  
Syndicat

Biel, 7. Februar 2023  
Bienne, le 7 février 2023

## Einladung zur Delegiertenversammlung Invitation à l'assemblée des délégués

**Dienstag, 7. März 2023, 19.00h**  
**Le mardi 7 mars 2023, 19h00**

Ort: Café-théâtre de la Tour de Rive, Pl. de la Liberté, 2520 La Neuveville  
Lieu: Café-théâtre de la Tour de Rive, Pl. de la Liberté, 2520 La Neuveville

	Traktanden	Ordre du jour
1.	Begrüssung - Hans Heinrich Brüttsch, Präsident BSJB Kultur - Aurèle Louis, Vizepräsident BSJB Kultur und Gemeinderat La Neuveville - Nicolas Harsch, Café-théâtre de la Tour de Rive	Salutations - Hans Heinrich Brüttsch, président BSJB Culture - Aurèle Louis, vice-Président BSJB Culture et conseiller communal à La Neuveville - Nicolas Harsch, Café-théâtre de la Tour de Rive
2.	Wahl der Stimmenzählenden und Genehmigung der Traktanden (Beschluss)	Élection des scrutateurs et approbation de l'ordre du jour (décision)
3.	Konsequenzen verpasstes Quorum an der DV 2022: - Ergebnisse der Abklärungen zur rechtlichen Situation (Information) - Protokoll der Delegiertenversammlung vom 23. August 2022 (Information)	Conséquences de l'absence de quorum lors de l'assemblée des délégués 2022 : - Résultats des clarifications sur la situation juridique (information) - Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 23 août 2022 (information)
4.	Protokoll der Delegiertenversammlung vom 18. August 2021 (Beschluss)	Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 18 août 2021 (décision)
5.	Rechnung 2021 (Beschluss)	Comptes 2021 (décision)
6.	Budget 2023 (Beschluss)	Budget 2023 (décision)
7.	Aktivitäten 2022 (Information)	Activités 2022 (information)
8.	Rechnung 2022 (Beschluss)	Comptes 2022 (décision)

9.	Vertragsperiode 2024 – 2027 - Kulturinstitutionen in Biel (Information) - Genehmigung der Leistungsverträge und der Finanzierungsschlüssel gemäss der Botschaft (Beschluss)	Période de contrats 2024 – 2027 - Institutions culturelles biennoises (information) - Approbation des contrats de prestations et de la clé de financement proposée selon le rapport (décision)
10.	Wahl des Präsidiums und der übrigen Mitglieder des Vorstands 2023-2026 - Vorstand (Beschluss) - Präsidium (Beschluss)	Elections de renouvellement complet du comité et de la Présidence 2023-2026 - Comité (décision) - Présidence (décision)
11.	Wahl des Rechnungsprüfungsorgans 2023 – 2026 (Beschluss)	Election de l'organe de de révision 2023 – 2026 (décision)
12.	Aktivitäten 2023, 2024 (Information)	Activités 2023 et 2024 (information)
13.	Budget 2024 (Beschluss)	Budget 2024 (décision)
14.	Informationen	Informations
15.	Varia	Divers

Die Beilagen können Sie auf unserer Website [www.bsjb.ch/downloads/](http://www.bsjb.ch/downloads/) herunterladen.

Sofern noch nicht erfolgt, bitten wir Sie, für die Versammlung eine/n Delegierte/n Ihres Gemeinderats zu bestimmen. Bitte lassen Sie uns Ihre Anmeldung / Abmeldung bis am 28. Februar per Anmeldeformular auf [www.bsjb.ch](http://www.bsjb.ch) oder per Email an [info@bsjb.ch](mailto:info@bsjb.ch) zukommen. Wir zählen auf Sie. Für Fragen stehen Ihnen die Co-Geschäftsführer Florian Schuppli (Tel. 031 388 60 71, [info@bsjb.ch](mailto:info@bsjb.ch)) und André Rothenbühler gerne zur Verfügung.

Vous pouvez télécharger les annexes sur notre site internet [www.bsjb.ch/fr/downloads/](http://www.bsjb.ch/fr/downloads/).

Si cela n'est pas déjà fait, nous vous prions de désigner un(e) délégué(e) de votre Conseil communal pour l'assemblée. Merci de nous transmettre la confirmation de votre participation jusqu'au 28 février par formulaire d'inscription sur [www.bsjb.ch/fr](http://www.bsjb.ch/fr) ou par courriel à [info@bsjb.ch](mailto:info@bsjb.ch). Nous comptons sur votre présence et nous en avons besoin. Les co-secrétaires André Rothenbühler ([andre.rothenbuhler@jb-b.ch](mailto:andre.rothenbuhler@jb-b.ch)), Tel. 032 492 71 30) et Florian Schuppli sont à votre disposition pour vos questions.

Die Delegiertenversammlung wird durch eine künstlerische Darbietung von Daniel Breitenstein alias Breiti und seiner Louisiana-Band «the BIG easy Gators» bereichert. Breiti lebt in La Neuveville. Seit vielen Jahren reist er regelmässig nach New Orleans, wo er immer wieder Gelegenheit findet, in Clubs, Bars oder auf dem Mississippi-Dampfer zu spielen. [Breiti & the BIG easy Gators](#) spielen Ausschnitte aus ihrem Repertoire aus Boogie-Woogie, Rock 'n' Roll, Blues und Dixie. Der Abend wird abgeschlossen mit einem von der Gemeinde La Neuveville offerierten Apéro.



L'assemblée sera agrémentée par des représentations artistiques de Daniel Breitenstein alias Breiti et son Louisiana-Band «the BIG easy Gators». Breiti vit à la Neuveville. Depuis de nombreuses années, il se rend régulièrement à la Nouvelle-Orléans, où il trouve l'occasion de jouer dans des clubs, des bars ou sur un bateau à vapeur sur le Mississippi. [Breiti & the BIG easy Gators](#) jouent des extraits de leur répertoire de boogie woogie, rock 'n' roll, blues et dixie. La soirée se terminera par un apéritif offert par la commune de La Neuveville.

Freundliche Grüsse

Meilleures salutations

Hans Heinrich Brüttsch

Aurèle Louis

Präsident Gemeindeverband  
BSJB Kultur

Vice-président du syndicat de communes  
BSJB Culture

## Situationsplan / plan de situation

